

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 63

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 18. März
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 18 mars
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 63

Rédaction et Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 63

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. —
Concordat. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société ano-
nymie. — Bilancio di una società anonima.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsübereinkunft zwischen der Schweiz und Frankreich. — Convention de com-
merce entre la Suisse et la France. / Argentinien: Verbrauchsabgabe auf Tabakerzeug-
nisse. / Brasilien: Zölle (Sera und Impstoffe usw.). / Polen: Ansubzölle für Holz. /
Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la
Banque nationale suisse. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des
virements postaux.

Amtdlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (Art. 209 Sch. K. G.).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, dans les créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Schlieren

(825^a)

Gemeinschuldner: Brücher, Georg, geb. 1895, von Zürich, Kaufmann, in Dietikon, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma: Huber, Brücher & Co., in Zürich.

Konkurrenzeröffnung: 4. März 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.

Eingabefrist: Bis 11. April 1931.

Liegenschaft des Gemeinschuldners: Anteil an Kat.-Nr. 3482, Asssek.-Nr. 1070 und 415 an der Mühlehaldenstrasse in Dietikon.

Kt. de Berne

Office des faillites de Courtelary

(795)

Failli: Ru e f l i, F r i t z, mercerie, à Corgémont.

Date de l'ouverture: 10 mars 1931.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 27 mars 1931, à 14 heures, à l'Hôtel de l'Etoile, à Corgémont.

Délai pour les productions: 18 avril 1931.

Kt. de Berne

Office des faillites de Moutier

(796)

Failli: B é g u e l i n, R i n a l d o, fabricant d'horlogerie, Reconvilier.

Daté de l'ouverture de la faillite: 5 mars 1931.

Première assemblée des créanciers: Mercredi 25 mars 1931, à 16 $\frac{1}{4}$ hs., au bureau de l'Office des Faillites, à Moutier.

Délai pour les productions: 17 avril 1931.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(810)

Gemeinschuldnerin: Fa. F u c h s & B u c h e r, Kollektivgesellschaft, Vulkanisieranstalt und Glasschleiferei, Viaduktstrasse 45, in Basel.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 20. Februar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. März 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 18. April 1931.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. März 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(811)

Gemeinschuldnerin: Fa. C. S c h a t z & C o., Kollektivgesellschaft, Darmhandlung, Mülhauerstrasse 49—51, in Basel.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 14. Februar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. März 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 18. April 1931.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 27. März 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Sargans in Wangs

(797)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Justus G a n t n e r & C i e., mechanische Schreinerei, in Flums.

Konkurrenzeröffnung: 9. März 1931.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 2 Uhr, im «Rebstock», in Flums.

Eingabefrist: Bis 21. April 1931.

Kt. Graubünden

Konkursamt Disentis

(812)

Gemeinschuldner: B u n d i - D e r u n g s, M a t h i a s, früher Handlung, in Brigels-Danis.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 28. Februar 1931.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 14. April 1931.

Kt. de Vaud

Office des faillites de Moudon

(827)

Faillite: Société anonyme E t a m p e s S. A., à Lucens.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 mars 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L.-P.

Délai pour les productions: 10 avril 1931.

Kt. de Neuchâtel

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

(813)

Failli: S c h o r e r, L o u i s, Horlogerie Exor, fils de Rodolphe et de Marie née Schlunegger, né le 6 septembre 1890, originaire de Wangen s. A., représentant en horlogerie, Rue Neuve 11, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 9 mars 1931.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 27 mars 1931, à 14 hs., à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 18 avril 1931, inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (814²)
Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über **Elsener, Josef**, Wirt, wohnhaft gewesen in Zürich 4, Werdstrasse 53, dato in Basel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 28. März 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. dem obgenannten Konkursamt bei Vermeidung des Ausschusses schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (815)

Gemeinschuldnerin: «Geta» Gesellschaft für elektrotechnische Anlagen, Genossenschaft, Stampfenbachplatz 1, in Zürich 6.

Anfechtbar: Bis 28. März 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. u. K.-Ges. beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst verlohnt darauf angenommen würde.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (81²)

Im Konkurse über **Ulmer, geb. Ruof, Hermine**, Frau, Metzgerei, früher in Winterthur, nun in Bischofszell, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind bis zum 28. März 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen.

Winterthur (Thürnerstrasse 1), den 18. März 1931.

Konkursamt Winterthur-Altstadt:

G. Frey, Notar.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (798)

Gemeinschuldner: **Küng, Nikolaus**, Buchdrucker, Spitalackerstrasse Nr. 65, Bern.
 Auflagefrist: 18. März bis 28. März 1931.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (799)

Gemeinschuldner: **Reinmann, Oskar**, Darmhandlung, Hopfenweg Nr. 42, Bern.
 Auflagefrist: 18. März 1931 bis und mit 28. März 1931.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (817)

Gemeinschuldner: **Muster-Hörmann, Emil**, Basel.
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Graubünden Konkursamt Klosters (753)

Im Konkurse über **Steiger-König, Max**, zum Hirschen, in Serenus, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innerhalb 10 Tagen, vom Tage der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 14. April 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gemeindehaus Rhätia, Klosters-Platz, statt.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (800)

Failli: **Société Anonyme Sadel**, enseignes lumineuses au Néon, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 28 mars 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (801)

Failli: **Grossenbacher, Samuel**, menuisier, à Montreux.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 28 mars 1931. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier (818)

Failli: **Allemand, Charles**, hôtelier, ci-devant à Fenin.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté.

Il est fait dépôt en même temps de l'inventaire et de la décision prise relative aux objets de stricte nécessité laissés au failli et à sa famille.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, soit jusqu'au 28 mars 1931 inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Le délai de recours contre les opérations d'inventaire commence également à courir dès le jour de la présente publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (802)

Gemeinschuldnerin: **Kristall und Keramik**, Handelsgesellschaft in Zürich 1, Weinplatz 3.

Datum der Konkurseröffnung: 4. März 1931.

Datum der Kurseinstellungsverfügung: 12. März 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. März 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (831)

Ueber die Firma **Bodenerzeugnisse Aktiengesellschaft**, Handel mit Agrar- und Forstprodukten usw., Limmatstrasse 25, in Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. März 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. März 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. März 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda (828-30)

1. **Toberer, Kratzer & Co.**, Glarus,
2. **Toberer, Fritz**, Haslen,
3. **Papierstoff-Handel A. G.**, Netstal.

Datum des Schlusses: 7. März 1931.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (832)

Failli: **Roulin, Pierre**, ci-devant Buffet de la Gare, à Rosé.

Date de la clôture: 16 mars 1931.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (803²)

Der unterm 13. Dezember 1930 über **Fehlmann, Jakob**, Bauschreinerei und Zimmerei, von Remigen (Aargau), in Utetikon a. See, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursengaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Mellen vom 10. März 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Höngg (819)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Aus dem Konkurse des **Billing, Heinrich**, Baumeister, Affoltern b. Zeh, gelangen Dienstag, den 31. März 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Schlössli», Affoltern b. Zeh, auf einmalige öffentliche Steigerung, an welcher Zusage erfolgt:

Im Gemeindebann Affoltern b. Zeh, gelegen:

1. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Schlössli- und Wehtalerstrasse, in Affoltern b. Zeh, unter Nr. 372 für Fr. 100,000. — brandversichert, mit 540 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
2. Ein Wohnhaus, unter Nr. 573 für Fr. 95,000. — brandversichert, nebst 404 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Wehtalerstrasse, in Affoltern b. Zeh.
3. Ein Wohnhaus, unter Nr. 574 als unvollendet für Fr. 80,000. — brandversichert, an der Wehtaler- u. Schlösslistrasse, in Affoltern b. Zeh.
4. Ein Wohnhaus, unter Nr. 575 als unvollendet für Fr. 38,000. — brandversichert, an der Schlösslistrasse, in Affoltern b. Zeh, nebst 6 Aren 24,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten zu Ziffer 3 und 4 hier oben.

Grunddienstbarkeiten usw. laut Protokoll.

	Fr.
Konkursamtliche Schätzung: von Ziffer 1	95,000. —
von Ziffer 2	78,000. —
von Ziffer 3	80,000. —
von Ziffer 4	32,000. —

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen hierorts zur Einsicht auf.

Höngg, den 16. März 1931.

Konkursamt Höngg,
 Jak. Rebsamen, Notar.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (804)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse der Firma **H. Schmitt & Co.**, Mechanische Werkstätte, in Zürich 1, gelangen Donnerstag, den 26. März 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Dübendorf, im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt) auf öffentliche Steigerung, an welcher Zusage erfolgt:

In Dübendorf, gelegen:

1. Ein Wohnhaus mit Metzgerei und Werkstatt unter Nr. 694 für Fr. 141,800 assekuriert mit 2162 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Pflanzland und Kanal an der Bahnhofstrasse, Kat. Nr. 4653, Grundbuch Blatt 1982.
2. Ein Wohnhaus mit Laden und Werkstatt unter Nr. 695 für Fr. 28,000. — brandversichert mit 3576 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Kanal und Wiesen daselbst, Kat. Nr. 4332, Grundbuch Blatt 1983.
3. Selbständiges und dauerndes Recht: Wasserrecht Nr. 2 (Bezirk Uster), Grundbuch Blatt 1984.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 2500. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Schwamendingen, den 13. März 1931.

Konkursamt Schwamendingen:
 E. Schmid, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern Konkurskreis Burgdorf (805)

Schuldner: Neuenschwander, Ernst, Massschneiderei und Konfektionsgeschäft, in Kirchberg.

Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Burgdorf: 6. März 1931.

Sachwalter: Hs. Bürgi, Notar, Kirchberg.

Eingabefrist: Bis und mit dem 11. April 1931. Anmeldung schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. April 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zur «Sonne», in Kirchberg.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)**Proroga della moratoria**

(L. E. 295, 4° capoverso.)

Ct. de Berne District de Courtelary (770^a)

Par décision de ce jour le sursis concordataire accordé à Vorpe, Arnold, sellier-tapisier, à Sonceboz, a été prolongé de deux mois.

L'assemblée des créanciers fixée au vendredi, 10 mars, est renvoyée au mardi, 26 mai 1931, à 15 heures, à l'Hôtel de la Couronne, à Sonceboz.

Sonceboz, le 11 mars 1931. Le commissaire aux sursis: P. Schlupe, notaire.

Kt. Freiburg Konkurskreis Tafers (806)

Die dem Fasel, Martin, Handelsmann, in Alterswil, am 13. Januar 1931 gewährte Nachlassstundung ist, durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 10. März 1931, um weitere zwei Monate, also bis zum 13. Mai 1931, verlängert worden, Art. 295 letztes Alinea Sch. u. K. G.

Tafers, den 13. März 1931. Der Sachwalter: A. Mewly.

Ct. del Ticino Distretto di Locarno (826)

Si avverte che con decreto 17 marzo 1931 della Pretura di Locarno, la moratoria concessa il 6 febbraio 1931 a Tedaldi, Costantino, in Locarno, venne prorogata di altri due mesi e precisamente fino al 6 giugno 1931.

L'Adunanza dei creditori già indetta per il 4 aprile 1931, è quindi prorogata al 30 maggio 1931, alle ore 14.30, nella sala n° 17 della Pretura di Locarno.

Locarno, 17 marzo 1931. Il commissario della moratoria: Avv. Fausto Pedrotta.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Nidau (820)

Schuldner: Jacot, René, Uhrmacher, in Orpund.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 27. März 1931, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse dasebst.

Nidau, den 16. März 1931. Der Gerichtspräsident: Aufranc.

Kt. Schwyz Bezirksgericht Schwyz (821)

Der Nachlassvertrag Marty, Leo, Metzgermeister, Ibach (Schwyz), kommt vor Bezirksgericht Schwyz zur Verhandlung: Dienstag, den 14. April 1931, nachmittags 4 Uhr.

Schwyz, den 16. März 1931. Der Bezirksgerichtspräsident.

Kt. Schaffhausen Konkurskreis Schaffhausen (833)

Die Gläubigerversammlung im Nachlassvertragsverfahren Ammonium A. G., Schaffhausen, findet statt am 21. April 1931, nachmittags 3 Uhr, in der Rathauslaube Schaffhausen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Schaffhausen, den 17. März 1931. Der Sachwalter: Dr. K. Brüttsch.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de la Vallée, au Sentier (807)

Dans son audience du samedi 28 mars 1931, à 9 heures, en Salle du Tribunal au Sentier, le président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat proposé par la Scierie Electrique du Brassus S. A., au Brassus, à ses créanciers.

Les opposants sont informés qu'ils doivent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Le Sentier, le 14 mars 1931.

Le préposé aux Faillites,
Commissaire au sursis: A. Henny.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (834)

Débitur: Chopard, Henri-Albert, négociant, Rue Léopold Robert 8, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Arthur Chopard, préposé à l'Office des Faillites, de La Chaux-de-Fonds.

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi 2 avril 1931, à 14.40 heures, au Château de Neuchâtel (Salle du Tribunal).

Neuchâtel, le 17 mars 1931. Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

(B.-G. 308 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (822)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 29. Dezember 1930 den von F. Hürlimann & Co., Handel in Konserven und Trockenfrüchten en gros, Seestrasse 321, in Zürich 2, ihren Gläubigern proponierten Nachlassvertrag auf der Basis von 20 %, zahlbar nach der gerichtlichen Bestätigung des Nachlassvertrages, verworfen.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 14. März 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich III. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Verschiedenes — Divers**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (808)****Einladung zur I. Gläubigerversammlung.**

Gemeinschuldner: Grimm, Emil, mechanische Werkstätten, Stauffacherstrasse 8, Bern.

Zufolge Gesuch und geleistetem Vorschuss wird in diesem Konkurs das ordentliche Verfahren eingeschlagen und die I. Gläubigerversammlung angesetzt auf Montag, den 23. März 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gläubigerlokal, Speichergasse 16, Bern.

Kt. Bern Richteramt II von Bern Nachlassstundungsgesuch. (809)

Die Eheleute

1. Feller, Baruch, sowie dessen Ehefrau
2. Feller, geb. Levy, Flora, Schwarzthorstrasse 20, in Bern,
haben beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der beiden Gesuchsteller und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Freitag, den 20. März 1931, vormittags 8.15 Uhr, vor Richteramt II Bern, wozu die beiden Gesuchsteller persönlich zu erscheinen haben.

Die Gläubiger der Gesuchsteller können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 20. März 1931, morgens 8 Uhr, beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 18. März 1931.

Richteramt II Bern,
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Bern Richteramt II von Bern (823)**Terminsanzeige.**

In der Konkursache der Immobiliengenossenschaft Terra, hat der Kurator dem Konkursrichter seinen Bericht unterbreitet. Gestützt auf diesen Bericht sieht sich der Richter genötigt, Termin zur Konkurseröffnung anzusetzen. Dieser Termin wird bestimmt auf Freitag, den 27. März 1931, vormittags 9.15 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amtshaus Bern.

Zu dieser Verhandlung werden die Gläubiger hiermit eingeladen.

Bern, den 16. März 1931.

Richteramt II Bern,
Der Gerichtspräsident II i. V.: Jäggi.

Ct. de Genève Office des Poursuites du Canton de Genève (824)

Commandement de payer n° 154926 à Perisse, Sylvain soit Sylvio, précédemment Route des Acacias n° 66, actuellement sans domicile ni résidence connus.

Mme. Fortuna Perisse, Rue de Maraichers n° 61, représentée par M^e Brand, avocat, requiert paiement de: 1. fr. 277.60, avec intérêt au 5 % du 6 octobre 1930, dépens taxés suivant jugement de divorce, rendu par le Tribunal de première instance, le 6 octobre 1930; 2. fr. 25.50, avec intérêt au même taux dès le 26 décembre 1930, coût de la signification du dit jugement; 3. fr. 734.75 avec intérêt au même taux dès le 5 décembre 1930, coût de l'expédition du dit jugement, frais d'enregistrement compris.

Frais de ce commandement: fr. 3.30, non compris le coût de la présente publication.

Vous êtes sommé de payer les sommes ci-dessus.

Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit de la créancière d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné, verbalement ou par écrit, dans les 20 jours dès la présente notification du commandement. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi, l'opposition sera réputée non avenue. En cas de poursuite intentée en vertu d'un acte de défaut de biens délivré ensuite de faillite, si vous entendez contester le droit de la créancière d'exercer des poursuites par le motif que vous n'êtes pas revenu à meilleure fortune, vous devez le déclarer expressément, faute de quoi vous serez censé renoncer à invoquer ce moyen.

Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de 30 jours dès la présente notification du commandement.

Genève, le 14 mars 1931.

Pour l'Office des Poursuites:
Charles Goy.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Bern — Berne — Berna****Bureau Büren a. A.**

1931. 16. März. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft Pieterien**, mit Sitz in Pieterien (S. H. A. B. vom 27. September 1907), hat in der Genossenschaftsversammlung vom 12. Februar 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen und als einfache Gesellschaft weiterzubestehen. Die Aktiven gehen an diese Gesellschaft über, Passiven sind keine vorhanden.

Bureau Frutigen

Gemüse, Wein. — 16. März. Inhaber der Firma **Luigi Cima**, in Kandersteg, ist Luigi Cima, von Aquila (Tessin), in Kandersteg, Gemüse- und Weinhandlung.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

11. März. Die **Pferdezuchtgenossenschaft Oberhasli**, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 67 vom 22. März 1915, Seite 373), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht.

Bureau Nidau

16. März. Aus dem Vorstand der **Käseereigenossenschaft Worben**, in Worben (S. H. A. B. Nr. 116 vom 2. Mai 1910, Seite 998), sind ausgeschieden der bisherige Präsident **Niklaus Löffel**, der bisherige Vizepräsident **Fritz Löffel**, **Wagners**, der bisherige Sekretär **Alfred Löffel**, der bisherige Kassier **Gottfried Löffel** und der bisherige Beisitzer **Peter Kocher**; die Unterschriftsberechtigung der drei Erstgenannten ist erloschen. An deren Stelle sind neu in den Vorstand gewählt worden: **Stephan Nyffenegger**, von Wyssaehen, Landwirt, in Worben, als nunmehriger Präsident; **Fritz Löffel-Glauser**, Landwirt, von und in Worben, als nunmehriger Vizepräsident; **Fritz Löffel-Jausi**, Landwirt, von und in Worben, als nunmehriger Sekretär; **Alexander Bangerter**, von Lys, Landwirt, in Worben, als nunmehriger Kassier; **Fritz Weber-Hegi**, von Seedorf, Verwalter der Seeländischen Armenverpflegungsanstalt, in Worben. Namens der Gesellschaft sind durch kollektive Unterschrift je zu zweien zeichnungsberechtigt der Präsident **Stephan Nyffenegger**, der Vizepräsident **Fritz Löffel-Glauser** und der Sekretär **Fritz Löffel-Jausi**.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1931. 21. Februar. **Rabatt-Sparverein (Geschäftswehr) Luzern**, Verein, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 29 vom 4. Februar 1923, Seite 223). An der Generalversammlung vom 25. Januar 1931 wurde § 1 der Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Detaillistenverband des Kantons Luzern (Rabattverein und Geschäftswehr)**. Weitere Aenderungen haben nicht stattgefunden.

Nidwalden — Unterwalden-te-bas — Unterwalden basso

1931. 16. März. Die **Aktiengesellschaft unter der Firma Stanserhorn-Bahn-Gesellschaft**, mit Sitz in Stans (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1929, Seite 1459), hat in der Generalversammlung vom 2. Juli 1930 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Juli 1891 und 9. Juli 1920 publizierten Tatsachen getroffen: Das bisherige Stammaktienkapital von Fr. 250.000 wird auf 20.000 Franken reduziert durch Abstempelung der bisherigen 2000 Stammaktientitel von nom. Fr. 125 auf nom. Fr. 10 (Stammaktien Serie A). Das bisherige Prioritätsaktienkapital von Fr. 450.000 wird auf Fr. 180.000 reduziert durch Abstempelung der 1800 Titel von nom. Fr. 250 auf nom. Fr. 100 und werden diese Titel in Stammaktien Serie B umgewandelt. Das Aktienkapital wird sodann wieder auf Fr. 700.000 erhöht durch Ausgabe eines neuen Prioritätsaktienkapitals von Fr. 500.000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien von je Fr. 100. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat, die Direktion und die Kontrollstelle. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: **Friedrich Frey-Fürst**, Elektroingenieur, von Unter-Entfelden und Luzern, in Luzern.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Châtel-St-Denis**

Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc. — 1931. 14. mars. Le chef de la maison **Genoud Louis**, à Semsales, est Louis, fils de Cyprien Genoud, de Vuadens, à Semsales. Epicerie, mercerie, quincaillerie, commerce de chaussures.

Bureau de Fribourg

Charcuterie. — 14. mars. La maison **H. Stegét**, charcuterie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 10 mai 1904, n° 192, page 766), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

14. mars. **Syndicat de Romont pour l'élevage du bétail pie noir, société coopérative**, ayant son siège à Romont (F. o. s. du c. du 18 octobre 1901, n° 355, page 417). **Louis Dématraz**, **Alphonse Gobet**, **Alphonse Dénervaud**, **Sulpice Jaquier** et **Xavier Python** ont cessé de faire partie de la Direction. Ont été nommés en leur remplacement: **Louis Giroud**, agriculteur, de et à Villaranon; **Eugène Jaquet**, agriculteur, de et aux Glanes; **Léon Python**, agriculteur, de et à Berliens; **Germain Buehs**, de Bellegarde, comptable, à Romont. Le cinquième membre de la Direction n'a pas été remplacé. En séance du 13 novembre 1917, l'assemblée a nommé **Eugène Ayer**, agriculteur, de et à Romont, secrétaire, en remplacement de **Ernest Dénervaud**, et, en assemblée du 19 février 1929, elle a nommé **Louis Giroud**, présumé, président, en remplacement de **Louis Dématraz**. Les signatures de **Louis Dématraz** et **Ernest Dénervaud** sont radiées. Le président et le secrétaire engagent la société par leur signature collective.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Grenchen-Bellach**

Fabrication de balanciers. — 1931. 14. März. Die Firma **H. Hächler**, Fabrication de balanciers, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 201 vom 4. August 1910, Seite 1401), ist infolge Abtretung des Geschäftes an die Firma **«E. & O. Hächler»**, in Grenchen und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Patentschuhsohlenschoner usw. — 14. März. Die Firma **Heinrich Hächler**, Fabrication und Handel mit Patentschuhsohlenschonern «Autoria» mit imprägnierter Holz-, Leder- und Gummifüllung, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 279 vom 5. November 1913, Seite 1971, und Nr. 65 vom 7. März 1919, Seite 370), ist infolge Abtretung des Geschäftes an die Firma **«E. & O. Hächler»**, in Grenchen, und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Fabrikation von Balanciers und Schuhsohlenschonern. — 14. März. **Ernst und Oskar Hächler**, **Eduards Söhne**, von Othmarsingen (Aargau), beide in Grenchen, haben unter der Firma **E. & O. Hächler**, in Grenchen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März

1931 begonnen hat. Die Gesellschafter führen in kollektiver Zeichnung die rechtsverbindliche Firmaunterschrift. Fabrikation von Balanciers und Schuhsohlenschonern und Handel damit. Schlützengasse 65.

Uhrenfabrik. — 16. März. **Optima Aktiengesellschaft (Optima Société Anonyme) (Optima Watch Co. Ltd.)**, Uhrenfabrik, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1922, Seite 445). Die Firma wird infolge Konkurses vom 9. Juli 1930 von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

Polissage d'acier. — 16. März. Die Firma **Paul Cattin**, Polissage d'acier, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 193 vom 26. August 1929, Seite 1742), wird infolge Konkurses vom 5. November 1930 von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 12. März. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Landgesellschaft Riehen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 100 vom 30. April 1924, Seite 726), ist der Präsident **Rudolf Lüscher-Burckhardt** infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt **Willy Lüscher**, Bankier, von und in Basel. Er führt Kollektivunterschrift.

Mineralwasser. — 13. März. Inhaber der Firma **Fritz Jauslin-Ingold**, in Basel, ist **Fritz Jauslin-Ingold**, von Muttenz (Baselland), in Basel. Handel und Fabrikation von Mineralwassern. Obere Rebgsasse 24.

13. März. Aus dem Vorstand der **Dienstmännergenossenschaft Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1930, Seite 262), sind ausgeschieden der Vizepräsident **Theodor Spinnler**, **Heinrich Jordi** und **Karl Rudiger**; die Unterschrift des **Theodor Spinnler** ist erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: **Franz Schriber**, von Werthenstein (Luzern), in Basel; **Ernst Lieuhard**, von Brombach (Baden), in Neu-Allschwil, und **Gottfried Joss**, von Gysenstein (Bern), in Basel. **Franz Schriber** führt als Vizepräsident Unterschrift zusammen mit dem Aktuar.

13. März. Die **Schlaraffla-Werke Hüser & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, **Barmen-Eiberfeld** (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1930, Seite 872), **Federpolsterfabrik** etc., hat ihre Filiale Basel aufgegeben. Diese wird im Handelsregister gelöscht.

13. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Sepa A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1930, Seite 2094), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. März 1931 in Abänderung der Statuten die Firma abgeändert in **Sepa A. G., Konfektion in Serlen-Elnheits-Preisen**.

Kunstgewerbe usw. — 14. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hege & Jensen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1930, Seite 2674), **Kunstgewerbe** etc., ist durch Konkurs aufgelöst worden. Die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

Waren aller Art. — 14. März. Unter der Firma **Euraswa A.-G. (Euraswa S. A.) (Euraswa Ltd.)** hat sich auf Grund der Statuten vom 12. März 1931, mit Sitz in Basel auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet zum Betrieb des Handels mit Waren aller Art, insbesondere zum Warenaustausch zwischen Europa und Asien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20.000, eingeteilt in 20 Namensaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit ist alleiniges Mitglied, mit Einzelunterschrift, **Dr. Alfred Koebel**, Rechtsanwalt und Notar, von Gsteig (Bern), in Basel. Geschäftslokal: Falknerstrasse 19.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Schuhfabrikation. — 1931. 14. März. **Henke & Co. Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Stein a. Rh. (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1930, Seite 775). In ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 25. Februar 1931 haben die Aktionäre die Herabsetzung des Aktienkapitals von bisher Fr. 2.000.000 auf Fr. 800.000 beschlossen und zwar durch Reduktion des Nennwertes der einzelnen Aktien von Fr. 5000 auf Fr. 2000. Die Beteiligung der Gesellschaft an Unternehmungen der Schuhfabrikation ist aufgegeben worden. In derselben Generalversammlung wurden die Statuten revidiert und folgende Abänderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb der Schuhfabrikation. Das Aktienkapital beträgt Fr. 800.000 und zerfällt in 400 Aktien zu Fr. 2000, auf den Namen lautend und voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist **Wilhelm Lichtenhahn**, Bankdirektor, ausgeschieden. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: **Nationalrat Hermann Schüpbach**, Rechtsanwalt, von Steffisburg und Thun, in Steffisburg, und **Dr. Georg Erwin Brunner**, Apotheker, von und in Diesenhofen.

16. März. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Schleithelm**, mit Sitz in Schleithelm (S. H. A. B. Nr. 172 vom 27. Juli 1926, Seite 1372). Aus dem Vorstand sind der Aktuar **Jakob Bächtold** und der Beisitzer **Jakob Meier-Bächtold** ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Zum Aktuar des Vorstandes wurde gewählt: **Christian Bächtold, jun.**; zum Beisitzer: **Hans Meyer**, beide Landwirte, von und in Schleithelm. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar und der Geschäftsführer einzeln.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 10. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hotel Elvezia**, in Vicosoprano (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1929, Seite 1281), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Dezember 1930 und 9. März 1931 die Statuten teilweise revidiert. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 115.400, eingeteilt in 142 Stammaktien zu Fr. 200 und 348 Prioritätsaktien zu Fr. 250, wurde durch Ausgabe von 142 Stammaktien zu Fr. 50 und 10 Aktien zu Fr. 250 auf Fr. 125.000 erhöht. Durch einen weitem Beschluss wurde bestimmt, je eine Stammaktie zu Fr. 200 und eine neue Aktie zu Fr. 50 zu vereinigen in eine einzige Aktie zu Fr. 250. Ferner wurden die Prioritätsaktien und die Stammaktien einander gleichgestellt. Demgemäss beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft: nunmehr Fr. 125.000, eingeteilt in 500 gleichberechtigte Aktien zu Fr. 250, welche voll einbezahlt sind und auf den Namen lauten. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern und ist wie folgt neu bestellt worden: **Adolf Salis**, Ingenieur, von Castasegna, in Zürich, Präsident; **Dr. Anton Meuli**, Rechtsanwalt, von Nufenen, in Chur, Vizepräsident; **Theophil Salis**, Apotheker, von Castasegna, in Zürich, und **Ernst Affeltranger**, Obergeringen, von und in Zürich. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt nunmehr der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weitem Mitglied des Verwaltungsrates. Die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder **Arnoldo Giacometti**, **Giovanni Meuli**, **Antonio Maurizio**, **Antonio Salis** und **Antonio Pool** sind zurückgetreten; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen.

14. März. **Genossenschaft für Beschaffung billiger Wohnungen**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 94 vom 25. April 1925, Seite 703). Aus dem Vorstand sind Jakob Danuser und Simon Mancla ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle ist nun Mitglied des Vorstandes Dr. Adolf Nadig, Stadtpräsident, von Tschertschen, in Chur. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv je zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

Baugeschaft. — 1931. 14. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Metzger & Gersbach, Baugeschaft, in Möhlin (S. H. A. B. 1927, Seite 1849), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma Fritz Metzger, in Möhlin, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Fritz Metzger, von und in Möhlin. Baugeschaft. Bahnhofstrasse.

14. März. Albert Suter, von Kolliken, und Ernst Widmer, von Heimiswil, beide in Kolliken, haben unter der Firma Suter & Widmer, Bau- & Möbelschreinerei, in Kolliken, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche im Januar 1924 ihren Anfang nahm. Bau- und Möbelschreinerei.

Metzgerei, Wursterei. — 14. März. Inhaber der Firma Albert Tschannen, in Magden, ist Albert Tschannen, von Radelfingen, in Magden. Metzgerei und Wursterei. Mitteldorf.

Handel in Wertschriften. — 14. März. Die Firma Rudolf Burger-Steger, Handel in Wertschriften, in Burg (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1930, Seite 1927), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Kolonialwaren, Weine usw. — 14. März. Die Firma Hans Brogle, Handel in Kolonialwaren, Spezereien, Weinen usw., in Reinach (S. H. A. B. 1928, Seite 1998), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Schreinerei usw. — 14. März. Inhaber der Firma Wilhelm Stalder-Kümmerli, in Magden, ist Wilhelm Stalder-Kümmerli, von und in Magden. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.

14. März. Dr. Paul Eugen Diebold, Ingenieur, und Friedrich Emil Diebold, Techniker, beide von Baden, in Ennetbaden, haben unter der Firma Gebrüder Diebold, Maschinenfabrik, Ennetbaden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Maschinenfabrik, Fabrikation, von Pumpen, Motor- und Automobilspritzen. Zur Limmatau.

14. März. Inhaber der Firma Karl Flückiger, Gasthof zur Herberge Teufenthal, in Teufenthal, ist Karl Flückiger, von Rohrbachgraben, in Teufenthal. An- und Verkauf von Getränken und Nahrungsmitteln; Beherbergung von Gästen. Zur Herberge.

14. März. Die Firma Brunnenverwaltung Schenkenberg A. G., in Schinznach-Dorf (S. H. A. B. Nr. 289 vom 10. Dezember 1930, Seite 2521), erteilt Kollektivprokura an Hans Albert Furrer-v. Beyens, von Hinwil (Zürich), in Utikon am See. Er zeichnet mit einem andern Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

Uhren. — 14. März. Die Firma Hans Fischer, Uhrenmacher und Handel mit Uhren, in Reinach (S. H. A. B. 1924, Seite 1876), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Eisenwaren, Spezereien, Mercerie. — 14. März. Die Firma J. Wendelspiess, Eisen-, Spezerei- und Merceriewaren, in Wegenstetten (S. H. A. B. 1896, Seite 1096), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faudo

Albergo e ristorante. — 1931. 14. marzo. La ditta individuale Abt Gaspare, in Airole (F. u. s. di c. del 3 aprile 1930, n° 73, pag. 708), ha modificato la propria ragione sociale in: Abt Gaspare, Hôtel Airole e Ristorante.

Ufficio di Locarno

Hôtel. — 2 marzo. La ditta individuale Armin Rudolph Schwarz, in Muraltio, Hôtel du Midi (F. u. s. di c. del 5 agosto 1930, n° 180, pag. 1650), viene cancellata d'ufficio, per decesso del titolare e liquidazione dell'eredità dall'Ufficio dei Fallimenti all'art. 573 C. c. s.

12 marzo. La società anonima Società elettrica locarnese, in Locarno (F. u. s. di c. del 7 giugno 1927, n° 130, pag. 1041), notifica che nelle assemblee del 14 gennaio 1930 e 14 febbraio 1931 ha riveduto i propri statuti, apportando agli stessi le modificazioni che seguono: Il capitale sociale precedentemente di fr. 1.000.000, suddiviso in n. 4000 azioni da fr. 250 ciascuna è portato a fr. 1.200.000, suddiviso in n. 4800 azioni al portatore da fr. 250 ciascuna, mediante l'emissione di n. 800 nuove azioni da fr. 250 ciascuna interamente liberate. Le 60 cartelle nominative, di godimento in favore dei soci fondatori, parti di fondatori sono soppresse. Il consiglio d'amministrazione, precedentemente composto da 9 a 11 membri è ridotto: da 7 a 9 membri. In tal senso sono stati variati gli art. 4—19 degli statuti. Giuseppe Sona ha cessato, per decesso, d'essere membro del consiglio d'amministrazione. Attualmente il consiglio d'amministrazione è composto di 9 membri. Gli altri punti delle pubblicazioni già avvenute non hanno subito modificazioni.

Ufficio di Lugano

Bar. — 14 marzo. Titolare della ditta Bernardo Roveda, in Lugano, è Bernardo Roveda, di Casargo (Italia), domiciliato in Lugano. Esercizio di un bar con banco d'assaggio di vini ticinesi ed csteri. Piazza S. Rocco n° 2 e Galleria.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Café. — 1931. 13 mars. Le chef de la maison Albert Gougler, à Lausanne, est Albert Gougler allié Décaillet, de St-Silvestre (Fribourg), à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant, Rue du Petit-Chêne 8, à l'enseigne «Café des Chemins de Fer».

13 mars. Dans leur assemblée générale du 10 mars 1931, les actionnaires de la Société immobilière Louve-Grand-Saint-Jean (Société anonyme), société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 mai 1929), ont pris acte de la démission des administrateurs Charles Lévy-Schwob et Louis Henchoz, dont les signatures sont radiées, et ont nommé, en leur remplacement, comme seul administrateur: Marc Dreyfus, de Melligen (Argovie), négociant, à Lausanne, lequel a la signature individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue des Torreaux 2, Etude des notaires Menétray et Redard.

13 mars. Dans leur assemblée générale du 7 mars 1931, les actionnaires de la Société immobilière La Gentiane, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 août 1926), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La société a pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction et l'exploitation de tous

immeubles, et toutes opérations commerciales, industrielles et financières, en rapport avec les buts sociaux.

Société immobilière. — 16 mars. Dans son assemblée générale du 13 mars 1931, la société anonyme Gashir S. A., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 septembre 1926), a pris acte de la démission de l'administrateur René Delacrétaz, dont la signature est radiée, et a nommé en son lieu et place Louis Bianchi, d'Italie, négociant, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Avenue d'Ouchy 52, chez Louis Bianchi.

Café, Hôtel. — 16 mars. La maison Frz. Th. Koch, à Lausanne, exploitation d'un café-brasserie et hôtel (F. o. s. du c. du 27 avril 1918), fait inscrire qu'elle renonce au nom «Kochebräu» et que son enseigne est «Brasserie Munichoise».

Bureau de Morges

Commerce de porcs. — 14 mars. Raison individuelle Gaston Plojoux, à St-Sulpice par Rencns (F. o. s. du c. du 22 mai 1928, n° 118, page 1005). Le titulaire de la raison, Gaston-Joseph Plojoux, de Commugny, à St-Sulpice, et son épouse Anaïs-Laure née Savoy, ont adopté, suivant contrat de mariage du 31 janvier 1931, le régime de la séparation de biens.

Bureau de Vevey

Coutellerie, articles de ménage, etc. — 13 mars. Louis Koenig, à Vevey, coutellerie, articles de ménage, etc. (F. o. s. du c. du 5 août 1930, n° 180, page 1651). Par contrat de mariage du 27 février 1931, le titulaire et son épouse Dora-Elvina, née Valotton, ont adopté le régime de la séparation de biens (C. c. art. 241 et suiv.).

13 mars. L'association Société de tir «Armes Réunies», dont le siège est à la Tour-de-Peilz (F. o. s. du c. des 2 avril 1913, n° 84, page 539; 25 juin 1917, n° 145, page 1032), a, dans son assemblée générale du 30 avril 1927 décidé sa radiation au registre du commerce en présence des dispositions légales la régissant actuellement (C. c. art. 60 et suiv.). Cette société est en conséquence radiée au bureau de Vevey.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

Entreprise de constructions, etc. — 1931. 14 mars. La maison Joseph Ambroise Zuretti, à Martigny-Ville, entreprise générale de constructions, commerce de matériaux de constructions (F. o. s. du c. du 18 avril 1928, n° 90, page 765), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Atelier de mécanique, etc. — 1931. 28 février. La raison individuelle Hermann Hügli, atelier de mécanique, et assortiments pour la boîte, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 janvier 1925, n° 14), inscrite jusqu'ici à la Chaux-de-Fonds, titulaire Hermann Hügli, originaire de Wohlen (Berne), à Cormondrèche, a transféré son siège à Cormondrèche (Neuchâtel).

Fabrication et vente de machines, etc. — 6 mars. La liquidation de Precisa S. A. en liquidation, fabrication et vente de machines, outils, pièces détachées, etc., à Colombier (F. o. s. du c. du 25 février 1920, n° 48, page 341), étant terminée, cette raison est radiée.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Epicerie. — 11 mars. La raison Charles Perrenoud, dont le chef est Charles-Edouard Perrenoud, époux séparé de biens de Germaine-Adèle née Calame selon contrat du 4 juin 1912, confiserie-pâtisserie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 mars 1922, n° 56), modifie son genre de commerce en épicerie. En outre, le siège des bureaux est actuellement Rue Léopold Robert 58.

Horlogerie. — 11 mars. Sirgos S. A., fabrication ainsi que l'achat et la vente d'horlogerie de tous genres, société anonyme ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1^{er} avril 1930, n° 76). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 mars 1931, la société a décidé de porter son capital social jusqu'ici de fr. 10.000, divisé en 20 actions de fr. 500, nominatives à fr. 40.000 par l'émission de 60 actions nominatives nouvelles de fr. 500. Le capital est ainsi de fr. 40.000, divisé en 80 actions nominatives de fr. 500.

13 mars. Dans sa séance du 19 janvier 1931, le comité du Fonds Particulier des Incurables, fondation ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juillet 1930, n° 161), a désigné comme nouveaux membres de ce comité Paul Siron, pasteur, à la Chaux-de-Fonds, de Schmidruad (Argovie), et Charles Luginbühl, pasteur, à la Chaux-de-Fonds, de la Chaux-de-Fonds, en remplacement de Gustave Borel-Girard et Henri Pingon, démissionnaires, dont les signatures sont radiées. Le comité s'est constitué comme suit: président: Eugène Von-Hoff (jusqu'ici vice-président); vice-président: Paul Siron (nouveau); caissier: Alfred Eckert-Bolle (déjà inscrit); secrétaire: Charles Luginbühl (nouveau), qui ont tous quatre la signature. La raison sociale, modifiée par l'adjonction des mots «de la Chaux-de-Fonds» devient Fonds Particulier des Incurables de la Chaux-de-Fonds. L'art. 1 des statuts est révisé en ce sens. La fondation est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux, du président, ou du vice-président et du caissier ou du secrétaire.

Horlogerie, machines, etc. — 13 mars. Schwob Frères & Cie. S. A., fabrication, commerce d'horlogerie, machines et outils, appareils et fournitures destinés à l'industrie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 14 décembre 1917, n° 293, et 29 janvier 1929, n° 23), a désigné Anatole Schwob, de la Chaux-de-Fonds, et Maurice Schwob, de Morteau (France), en qualité d'administrateurs, qui restent d'autre part directeurs. Ils signent individuellement.

Bijouterie, joaillerie, etc. — 14 mars. La société en commandite Gianoli et Cie., à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 juin 1927, n° 139), bijouterie, joaillerie et boîtes fantaisies, est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

Horlogerie. — 14 mars. Selon acte reçu Alfred Aubert, notaire, le 2 mars 1931, la société anonyme Secrets S. A., fabrication et découpage de secrets en tous genres pour la fabrication de la montre (F. o. s. du c. du 6 février 1930, n° 42), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 2 mars 1931. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau du Locle

13 mars. Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Société di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), avec siège social à Bâle et succursale au Locle (F. o. s. du c. des 25 janvier 1919, n° 20, page 120, et 28 février 1931, n° 48, page 425). Le conseil d'administration a conféré pour la succursale du Locle la procuration collective à Ernest Wunderwald, de Genève, au Locle. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants-droits.

Genève — Genève — Ginevra

Atelier de couture, fourrures, etc. — 1931. 13 mars. Le chef de la maison **Candau**, à Genève, est Henri-Robert Candau, de nationalité française, domicilié à Paris. La maison confère procuration à Mademoiselle Germaine Bohny, de nationalité française, domiciliée à Genève. Atelier de couture, commerce de fourrures, lingerie, modes et en général tous articles se rattachant à la parure féminine. 60, rue du Rhône.

13 mars. La **Caisse de Prévoyance des Employés de la Banque de Paris et des Pays-Bas (succursale de Genève)**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 octobre 1926, page 1831), a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Son comité est actuellement composé de: Henri Flamand (inscrit), président; Edouard Hainaut, mandataire commercial, de nationalité française, aux Eaux-Vives; Mademoiselle Edmée Oberli, employée, de et à Genève, et Georges Clot, comptable, de Thonex, à Chêne-Bourg. La société est engagée par la signature de son président ou par celle de deux membres du comité spécialement délégués par celui-ci. Les anciens membres du comité: Albert Bourru, président; Émile Jaquet et Philippe Tremblat, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et les pouvoirs du premier éteints.

13 mars. La **Société des Hôtels Garnis de Genève**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 31 mai 1927, page 999), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Frédéric Leclerc, président, banquier, de et à Genève; Albert de Roulet, secrétaire, régisseur, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Genève; Paul Addor, régisseur, de et à Genève; Robert Martin, notaire, de et à Genève, et Pierre Carteret, notaire, de et à Genève. La société est engagée par la signature collective du président et d'un membre du conseil délégué. Les anciens administrateurs Emile Decrue, président; H. Chauvet; Louis Weber; Henri Maunoir et Pierre De L'harpe, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Siège social actuel: 2, place de la Synagogue (régie de Roulet et Addor).

Chapellerie, modes, etc. — 13 mars. **Anciens Etablissements H. Lengen-hager, Société Anonyme**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 27 juillet 1925, page 1305). Ernest Fluëkiger, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

13 mars. Suivant procès-verbal dressé par M^e Gustave Martin, notaire, à Genève, le 22 décembre 1930, l'assemblée générale extraordinaire de la société « Bibliothèque Universelle et Revue de Genève S. A. », société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 janvier 1931, page 115), a voté la dissolution de la société. Celle-ci ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Bibliothèque Universelle et Revue de Genève S. A., en liquidation**, par les administrateurs Gustave Héntsch, Robert de Traz, Jules-Samuel Payot, l'administrateur-directeur Jacques Chenevière et le co-directeur Léopold Boissier (tous déjà inscrits), lesquels continueront à engager la société par leur signature individuelle.

13 mars. Dans son assemblée générale du 10 mars 1931, la **Société Immobilière Rue de Carouge N° 51**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 30 décembre 1930, page 2665). Robert-Honoré Tournaire, négociant, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Antoine Albert, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires, en date du 24 février 1931, la **Société Immobilière du Mervelet N° 53**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 30 décembre 1921, page 2530), a pris acte de la démission de Henri Honegger, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et, a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Auguste Nospikel, régisseur d'immeubles, de et à Genève.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 février 1931, la **Société Immobilière du Mervelet N° 77**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 20 novembre 1930, page 2368), a pris acte de la démission de Jean-Jacques Honegger, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et, a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Joseph Novacek, tonnelier, de et à Carouge.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 février 1931, la **Société Immobilière du Mervelet N° 78**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 20 novembre 1930, page 2368), a pris acte de la démission de Jean-Jacques Honegger, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et, a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Joseph Novacek, tonnelier, de et à Carouge.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 février 1931, la **Société Immobilière du Mervelet N° 79**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 20 novembre 1930, page 2368), a pris acte de la démission de Jean-Jacques Honegger, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et, a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Auguste Nospikel, régisseur d'immeubles, de et à Genève.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 février 1931, la **Société Immobilière du Mervelet N° 80**, société anonyme établie au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 20 novembre 1930, page 2368), a pris acte de la démission de Jean-Jacques Honegger, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et, a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Auguste Nospikel, régisseur d'immeubles, de et à Genève.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 18 février 1931, la **Société Immobilière Malatrex-Vuache C**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 septembre 1929, page 1944), a pris acte de la démission de Jacques Perrier, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Jean Uebersax, régisseur d'immeubles, des et aux Eaux-Vives.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 18 février 1931, la **Société Immobilière Malatrex-Vuache B**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 septembre 1929, page 1944), a pris acte de la démission de Jacques Perrier, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Jean Uebersax, régisseur d'immeubles, des et aux Eaux-Vives.

13 mars. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 24 février 1931, la **Société Immobilière Montfleury-Croisement**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 19 août 1924, page 1395), a pris acte de la démission d'Auguste Nospikel, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et, a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, Jean-Jacques Honegger, ingénieur, de Genève, à Conches (Chêne-Bougries). Siège social actuel: 18, Corratierie (régie E. et B. Naef).

Vins, liqueurs, etc. — 13 mars. Inscription d'office faite par le préposé en vertu de l'art. 26, al. 2, du Règlement sur le registre du commerce.

François-Michel Bouvier, de et à Genève, et Lucien-Alfred Rochat, de et à Carouge, ont constitué à Plainpalais, sous la raison sociale **Bouvier et Rochat**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1930. Fabrique et commerce de vins, liqueurs, spiritueux et sirops; achat, vente et remises de commerces, régie, contentieux et assurances. 6, rue de l'Arquebuse.

Participation, etc. — 13 mars. Suivant procès-verbal reçu par M^e Gustave Martin, notaire, à Genève, le 10 mars 1931 et statuts du même jour, il a été constitué sous la dénomination de **Morrissec S. A.**, une société anonyme ayant pour objet de participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres de quelque nature que ce soit. Le siège de la société est à Plainpalais. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications émanant de la société seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur unique ou par deux administrateurs signant collectivement. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, soit Alexis-Emmanuel François, professeur à l'Université de Genève, de et à Plainpalais. Siège social: 8, Route de Florissant, au domicile de l'administrateur.

Fabrique de cadres d'email et métal, etc. — 14 mars. La société **Stern Frères Société Anonyme**, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 janvier 1931, page 36), a, dans son assemblée générale du 10 mars 1931, nommé un second administrateur, en la personne de Jean Stern, industriel, de Gurzelen (Berne) et des Eaux-Vives (Genève), à Genthod, avec signature individuelle. Dans sa séance du 10 mars 1931, le conseil d'administration a désigné comme président Charles-Henri Stern, déjà inscrit, et comme secrétaire Jean Stern, sus-nommé.

14 mars. **Association Coopérative Immobilière**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 octobre 1920, page 1981). Paul Naville, notaire, de Genève, à Coligny, a été nommé membre du comité de direction, avec signature collective à deux, en remplacement d'Henri Anneville, décédé, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Le président du comité de direction est Alfred Archinard et le secrétaire Francis Reverdin (tous deux inscrits).

14 mars. La **Société Immobilière « Tilleuls-Couchant »**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 23 mars 1920, page 544), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 2 mars 1931, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Garage pour automobiles. — 14 mars. La société en nom collectif **E. Mongenet et J. Massocco**, exploitation d'un garage pour automobiles, à l'enseigne « Garage des Délices », à Genève (F. o. s. du c. du 20 mars 1929, page 577), est déclarée dissoute depuis le 15 février 1931. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragung — Inscription — Iscrizione

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

1931. 13 mars. Dame **Marie Mathey, née Goetschmann**, épouse d'Emile, née en 1857, boulangère, de Bulle, à Belfaux (F. o. s. du c. du 9 janvier 1891, n° 5, page 17), est radiée ensuite de renonciation à l'inscription.

Eing. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 74865. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Makedon, Société Anonyme, fabrication et commerce,
Boulevard Georges Favon, 3, Genève (Suisse).

Tabacs, cigarettes, emballages et tous articles relatifs à l'industrie des tabacs et cigarettes.

**MAKEDON
DE LUXE**

N° 74866. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Makedon, Société Anonyme, fabrication et commerce,
Boulevard Georges Favon, 3, Genève (Suisse).

Tabacs, cigarettes, emballages et tous articles relatifs à l'industrie des tabacs et cigarettes.

**MAKEDON
PERFECT**

N° 74367. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Makedon, Société Anonyme, fabrication et commerce,
Boulevard Georges Favon, 3, Genève (Suisse).

Tabacs, cigarettes, emballages et tous articles relatifs à l'industrie des tabacs et cigarettes.

MAKEDON SELECT

N° 74368. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Makedon, Société Anonyme, fabrication et commerce,
Boulevard Georges Favon, 3, Genève (Suisse).

Tabacs, cigarettes, emballages et tous articles relatifs à l'industrie des tabacs et cigarettes.

MAKEDON SOCIAL

N° 74369. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Makedon, Société Anonyme, fabrication et commerce,
Boulevard Georges Favon, 3, Genève (Suisse).

Tabacs, cigarettes, emballages, cartons et tous produits relatifs à l'industrie du tabac.



N° 74370. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Société Anonyme des Cigarettes Marque Nestor Gianaclis,
fabrication et commerce,

Clos de la Fonderie, Carouge-Genève (Suisse).

Tabacs, cigarettes, cartons et tous produits relatifs à l'industrie du tabac.



N° 74371. — Date de dépôt: 16 février 1931, 17 h.

Brac S. A., fabrication,
Breitenbach (Suisse).

Montres et parties de montres; articles tournés et façonnés en matière isolante, en bois, en os, en galalithe, en corne naturelle et artificielle, en résine de phénol, en métal; boutons; articles de réclame et de bureau; porte-mines; taille-mines; fiches pour T. S. F. et appareils électriques; matières isolantes.



N° 74372. — Date de dépôt: 19 février 1931, 18 h.

Ditisheim et Cie. Fabriques Vulcain et Volta, fabrication,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres et tous autres objets servant à indiquer l'heure, parties desdits objets et les objets de réclame y relatifs.

"RELOGIO DE RESISTENCIA"

(Renouvellement de la marque n° 28776 avec extension des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 26 janvier 1931.)

N° 74373. — Date de dépôt: 19 février 1931, 18 h.

Ditisheim et Cie. Fabriques Vulcain et Volta, fabrication,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres et tous autres objets servant à indiquer l'heure, parties desdits objets et les objets de réclame y relatifs.

SUSINI

(Renouvellement de la marque n° 28865 avec extension des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 9 février 1931.)

N° 74374. — Date de dépôt: 19 février 1931, 18 h.

Ditisheim et Cie. Fabriques Vulcain et Volta, fabrication,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres et tous autres objets servant à indiquer l'heure, parties desdits objets et les objets de réclame y relatifs.

EFICAZ

(Renouvellement de la marque n° 29066 avec extension des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 19 février 1931.)

N° 74375. — Date de dépôt: 24 février 1931, 19 h.

Tavannes Watch Co., fabrication,
Tavannes (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

TAVANNES WATCHCO

(Renouvellement de la marque n° 28836. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 6 février 1931.)

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Nr. 74177 (S. H. A. B. Nr. 39 von 1931). Sträuli & Cie., Winterthur. — Die Warenangabe dieser Marke wird auf „Kerzen“ eingeschränkt. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 6. März 1931.

Nr. 74272 (S. H. A. B. Nr. 50 von 1931). G. Kollbrunner & Co., Bern. — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: „Bureauartikel, Geschäftsbücher, Füllfedern, Registraturartikel“. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 7. März 1931.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale n° 68249

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 27 février 1931, la maison « Swift & Co. (Belgium), Société anonyme », à Anvers (Belgique), titulaire de la marque internationale n° 68249, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 28 février 1931.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale n° 12918

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 27 février 1931, la maison « Solo Zündwaren- und chemische Fabriken Aktiengesellschaft », à Vienne (Autriche), titulaire de la marque internationale n° 12918, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE pour autant que cette marque s'applique aux « allumettes, marchandises inflammables de toutes sortes ».

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 28 février 1931.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale n° 71057

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 4 mars 1931, la maison « Dr. Friedländer & Co. Nfg. Schmied & Pollak », à Vienne (Autriche), titulaire de la marque internationale n° 71057, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 4 mars 1931.

Berichtigung — Rectification

Nr. 74248 (S. H. A. B. Nr. 49 von 1931). R. Schwarz, Winterthur. — Diese Marke wurde als Fabrikmarke (nicht als Handelsmarke) hinterlegt. Das Wort « Handel » ist daher durch Fabrikation zu ersetzen. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 3. März 1931.

Rectification (concernant la date de dépôt) Berichtigung (das Hinterlegungsdatum betreffend)

No. 74186 (F. o. s. du c. n° 43 de 1931). Société Française des Pompes et Machines Worthington, Paris. — Cette marque a été déposée le 22 décembre 1930, 18^{3/4} h. (et non le 22 décembre 1931).

Uebertragung — Transmission

Nr. 37998. J. Rüsch, Malans. — Uebertragung an Georges Kempf, Regensdörferstrasse, Affoltern b. Zch. (Schweiz). — Eingetragen am 4. März 1931, 7 Uhr. (Anlässlich der Uebertragung wurde die Warenangabe dieser Marke wie folgt eingeschränkt: « In der Schweiz hergestellte Nägel für Bergschuhe ».)

Bank in Gossau (St. Gallen)

Bilanz per 31. Dezember 1930 (genehmigt von der Generalversammlung vom 12. März 1931)

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1930 (genehmigt von der Generalversammlung vom 12. März 1931)		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa-Konto	103,309	45	Aktienkapital	1,000,000	—
Hypothekar-Konto	6,927,957	75	Reservfonds	522,500	—
Faustpfand-Konto	2,392,507	10	Sparkassa-Konto	3,862,679	—
Bürgschafts-Konto	138,796	50	Depositen-Konto	478,990	—
Effekten-Konto	2,448,712	57	Obligationen-Konto	6,999,600	—
Konto-Korrent-Debitoren	1,910,953	20	Konto-Korrent-Kreditoren	1,304,032	40
Banken-Konto	134,085	79	Dividenden-Konto	85,400	—
Wechsel-Konto	94,615	70	Konto für gemeinnützige Zwecke	20,000	—
Bankgebäude-Konto	27,000	—	Tantième-Konto	10,655	22
Mobilien-Konto	1	—	Vergabungen	10,000	—
Coupons-Konto	2,880	50	Gewinn- und Verlust-Konto	13,976	89
Ratazins-Konto	127,013	95			
	14,307,833	51		14,307,833	51
Soll		Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1930		Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten	64,341	55	Saldo-Vortrag vom Jahre 1929	14,577	24
Passivzinsen	820,102	85	Aktivzinsen	1,007,979	27
Reingewinn	138,112	11	(A. G. 46)		
	1,022,556	51		1,022,556	51

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsübereinkunft zwischen der Schweiz und Frankreich

Die zwischen der Schweiz und Frankreich am 8. Juli 1929 in Bern abgeschlossene Handelsübereinkunft¹⁾, die seit dem 15. September gl. Js. provisorisch angewendet wird, ist am 9. Juli 1930 von der französischen Deputiertenkammer und am 10. Februar 1931 vom Senat genehmigt worden. Schweizerischerseits haben ihr der Ständerat am 2. Oktober, der Nationalrat am 4. Oktober 1929 die Zustimmung erteilt. Der Austausch der Ratifikationsurkunden hat am 16. März 1931 in Paris stattgefunden und die Uebereinkunft wird gemäss ihrem Artikel 25 zwanzig Tage nach diesem Austausch, d. h. am 5. April nächsthin, definitiv in Kraft treten. Damit werden auch die nachstehend mitgeteilten, in der Uebereinkunft getroffenen Vereinbarungen über den französischen Tarif, denen Senat und Kammer durch Gesetz vom 10. März 1931 ihre Genehmigung erteilt haben, Wirksamkeit erlangen²⁾:

Nr. des französischen Zolltarifs	Minimaltarif ³⁾	Ohne Aenderung
98	Schokolade in Blöcken, Tafeln, Täfelchen, Tabletten usw., Milchschokolade oder andere, flüssig, im ganzen an Kakao enthaltend	
	Bei der Feststellung des in der Schokolade enthaltenen Kakaos werden die andern Nährstoffe als Zucker wie Kakao gerechnet. Immerhin werden die Nährstoffe, andere als Zucker, die sich in der Schokolade in anderem als gemahltem Zustande finden, nicht als Kakao gerechnet.	
aus 205bis	Ferrochrom: geläutert bis auf 0,70 % bis 0,20 % Kohlenstoff . . . 12% geläutert bis auf 0,20 % oder weniger Kohlenstoff . . . 15%	vom Wert
0390	Bromisovalerylharnstoff	Fr. per kg 35.—
0391	Bromdiäthylacetylharnstoff	65.—
0392	Phenyläthylbarbitursäure (Luminal)	75.—
aus 294	Schwefelantirachinonderivate	12.—
411bis	Gesundheitskrepp aus Baumwollgewebe, roh, gereinigt, gebleicht, gefärbt oder ganz oder zum Teil aus gebleichtem oder gefärbtem Garn hergestellt	5.50
Ex 459bis	In Paragraphen 6 betreffend die Stickereien auf Baumwollgeweben, zu A1. a, beginnend mit dem Wort «Maschinenstickereien», eine zweite Anmerkung mit folgendem Wortlaut beifügen: Zu den Ansätzen der Maschinenstickereien aus Baumwollgarn auf glatten, reinen Baumwollgewebe (mit Kette und Schuss), sogenannten Volants, bei denen der unbestickte Teil des Gewebes merklich breiter ist als der bestickte Teil, werden die Stickereien dieser Art auch dann verzollt, wenn sie einen einfachen Saum aufweisen.	
460, 460bis, 460ter	Der letzte Absatz von Ziffer II der Allgemeinen Bestimmung betreffend die bestickten Artikel, die nicht als konfektioniert anzusehen sind, ist durch folgenden Text zu ersetzen: Als nichtkonfektioniert sind ferner zu betrachten: 1. die Motive, wie Blumen usw., die durch Vereinigung oder Uebereinandersetzung von Stickereien gebildet werden, selbst dann, wenn die Vereinigung oder die Uebereinandersetzung Näharbeit, einen Knopf oder ähnliche Zubehör aufweist; 2. die Stickereimeterware und die Motive, die aus Verbindungen von Stickereien, Verbindungen von Stickereien und Spitzen oder Tüll und Verbindungen von Stickereien, Spitzen und Tüll hergestellt sind, selbst wenn die Vereinigung durch Näh- oder Stickereiarbeit erfolgt ist; 3. die Stickereimeterware, die nur einen einfachen Saum aufweist.	
533 quinquies	Die Anmerkung ist wie folgt zu ergänzen: Die Leiträder (diaphragmes) aus Grauguss oder aus Grauguss und Stahl werden zu den Zöllen der Einzelteile von Maschinen der Nr. 535 bis A zugelassen.	
aus 535 bis A	Spindeln für Spinn- oder Zwirnmäschinen, im Gewicht von: weniger als 700 g 400.— 700 g und mehr 240.—	Fr. per 100 kg netto
aus 567	Flanschen und Röhrenverbindungsstücke aller Art aus Eisen, schmiedbarem Guss, Stahl oder Gusstahl, geschweisst oder ohne Schweißnaht, roh oder bearbeitet.	125.— 63. 18. 3. 31.

Convention de commerce entre la Suisse et la France

La Convention de commerce entre la Suisse et la France¹⁾, signée à Berne, le 8 juillet 1929, et mise en application provisoire le 15 septembre de la même année, a été approuvée le 9 juillet 1930 par la Chambre des Députés et le 10 février 1931 par le Sénat. En Suisse, le Conseil des Etats l'a approuvée le 2 octobre, le Conseil National le 4 octobre 1929. L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 16 mars 1931 à Paris. Conformément à son article 25, la Convention entrera définitivement en vigueur 20 jours après cet échange, soit le 5 avril prochain. Seront en même temps applicables les modifications de tarif ci-après insérées dans la Convention et qui ont reçu l'approbation du Parlement français (loi du 10 mars 1931²⁾:

Nos du tarif français	Tarif minimum ³⁾	
98	Chocolat en masses, plaques, plaquettes, tablettes, etc., chocolat liquide au lait ou autres, contenant en cacao complet	Sans changement
	Dans le dosage du cacao contenu dans les chocolats, les matières alimentaires autres que le sucre sont comptées comme cacao. Toutefois, ne sont pas comptées comme cacao les matières alimentaires autres que le sucre, se trouvant dans les chocolats autrement qu'à l'état hroyé.	
Ex 205 bis	Ferro-chrome suraffiné: de 0,70 % jusqu'à 0,20 % de carbone 12% de 0,20 % ou moins de carbone 15%	Valeur
0390	Brome isovalérylurée	fr. par kg 35.—
0391	Brome diéthylacétylurée	65.—
0392	Phényléthylmalonylurée (luminal)	75.—
Ex 294	Dérivés de l'antraquinone au soufre	12.—
411 bis	Crêpe de santé en tissu de coton, éru, déérué, blanchi, teint ou fabriqué en tout ou en partie avec des fils blanchis ou teints	5.50
Ex 459 bis	Sous le paragraphe 6, concernant les broderies sur tissus de coton, à l'alinéa a commençant par les mots «broderies à la mécanique», ajouter en renvoi une deuxième note ainsi conçue: Sont taxées au droit des broderies à la mécanique en fil de coton sur tissus de coton pur uni (à chaîne et trame), dites volants, dans lesquels la partie du tissu non brodé a une largeur notablement supérieure à celle de la partie brodée, les broderies de l'espèce comportant un ourlet simple.	
460, 460 bis, 460 ter	Remplacer le dernier alinéa du paragraphe II de la note générale relative aux articles brodés, qui ne sont pas considérés comme confectonnés, par le texte suivant: Ne sont pas non plus considérés comme confectonnés: 1. Les motifs tels que fleurs, etc., constitués par assemblage ou superposition de broderies, même si l'assemblage ou la superposition comporte un point de couture, un bouton ou accessoire analogue; 2. Les broderies au mètre et les motifs formés de combinaisons de broderies, de combinaisons de broderies et de dentelles, ou de tulles, et de combinaisons de broderies, de dentelles et de tulles, que l'assemblage soit fait par un point de couture ou par un point de broderie; 3. Les broderies au mètre ne comportant qu'un ourlet simple.	
533 quinquies	Compléter comme suit la note inscrite en renvoi: Les diaphragmes en fonte grise ou en fonte grise et acier suivent le régime des pièces détachées de machines du n° 535 bis A.	
Ex 535 bis A	Broches pour métiers à filer ou à retordre, pesant: Moins de 700 g 400.— 700 g et plus 240.—	fr. par 100 kg
Ex 567	Brides et raccords de toutes espèces en fer, fonte malléable, acier ou fonte acieureuse, soudés ou sans soude, bruts ou travaillés	fr. par 100 kg net 125.— 63. 18. 3. 31.

¹⁾ Siehe den Text in Nr. 193 des Handelsamtsblattes vom 20. August und die Notiz in Nr. 209 vom 7. September 1929.
²⁾ Allgemeine Anmerkung zur obigen Liste: Die Noten und Anmerkungen des bisherigen Tarifs betreffend die in dieser Liste aufgeführten Waren bleiben anwendbar, soweit sie mit den neuen Bestimmungen nicht in Widerspruch stehen.
³⁾ Die Ansätze des Generaltarifs sind das Vierfache derjenigen des Minimaltarifs.

¹⁾ Voir le texte publié dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 193 du 20 août et l'avis inséré dans le n° 209 du 7 septembre 1929.
²⁾ Observation générale. Les notes et renvois du tarif antérieur concernant les marchandises reprises dans la présente loi demeurent applicables en tout ce qu'ils n'ont pas de contraire aux nouvelles dispositions.
³⁾ Les droits inscrits dans le tarif général sont le quadruple de ceux du tarif minimum.

Argentinien — Verbrauchsabgabe auf Tabakerzeugnissen

Wie bereits in der Nr. 47 vom 27. Februar auf Grund einer telegraphischen Meldung der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires mitgeteilt wurde, wird ab 1. April nächsthin bei der Einfuhr die Verbrauchsabgabe auf Zigaretten, Zigaretten und Tabak vom Verkaufspreis ans Publikum berechnet. Es entspricht dies dem Artikel 28 des argentinischen Gesetzes Nr. 11252 vom 12. November 1923. Als Ausnahme davon hatte ein Dekret vom 30. Mai 1924 bestimmt, das die Verbrauchsabgabe auf eingeführten Waren auf der Grundlage des Werts der Waren franko argentinisches Zollamt, erhöht um den Zoll, zu berechnen sei. Um die durch diese Begünstigung erleichterten Hintergehungen zu verunmöglichen und zugleich die Fiskaleinnahmen der Regierung zu erhöhen, ist nun der Zustand gemäss Artikel 23 des hier vorerwähnten Gesetzes vom 12. November 1923 wieder hergestellt worden.

Nach Mitteilungen der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires wird auch der Tarif der Verbrauchsabgaben Änderungen erfahren, die jedoch zurzeit noch nicht bekannt sind. 63. 18. 3. 31.

Brasilien — Zölle (Sera und Impfstoffe usw.)

Laut Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro sind die in der Nr. 22 vom 29. Januar 1931 erwähnten Änderungen der brasilianischen Zolltarifnummern 249 (medizinische Einspritzungen) und 304 (Sera und Impfstoffe) am 9. März 1931 in Kraft getreten. 63. 18. 3. 31.

Polen — Ausfuhrzölle für Holz

Nach einem Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Warschau ist im polnischen Gesetzblatt vom 11. März folgende Verordnung betreffend die Ausfuhrzölle für Holz veröffentlicht worden (siehe auch Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 67 vom 21. März 1929):

Pos. 228 Holz:	Zoll in Zloty per 100 kg
1. Langholz und Klötze:	
a) von Nadelhäumen	3.—
b) von Laubhäumen, mit Ausnahme von Buchen, Erlen und Espen	3.—
2. Erlenholz im Durchmesser von 22 cm und darüber, gemessen am stärkeren Ende ohne Rinde und von einer Länge von 1,2 m aufwärts	6.—
Anmerkung 1: Die in Pos. 228 P. 2 genannte Erlen, ausgeführt im Zeitraum bis zum 30. November 1931 einschliesslich in Länder, mit denen Polen einen Handelsvertrag oder spezielle, den Verkehr mit Holz regelnde Abkommen abgeschlossen hat, oder wenn solche Abkommen fehlen, mit Genehmigung des Finanzministeriums	
3. Espenrundholz mit einem Durchmesser von 20 cm und darüber, gemessen am dünnern Ende, ohne Rinde, und von einer Länge von 1,5 m aufwärts	3.—
Anmerkung 2: Langholz und Klötze von Nadelhäumen, die aus den im Flussgebiet des Czeremosz gelegenen polnischen Landstellen geflösst werden, mit Genehmigung des Finanzministeriums	
Anmerkung 3: Bei der Ausfuhr des in Pos. 228, Punkt 1a und 1b sowie Punkt 3 genannten Holzes nach Ländern, die mit Polen Handelsverträge oder Sonderabkommen über die Regelung des Holzverkehrs abgeschlossen haben, oder wenn solche Abkommen fehlen, mit Genehmigung des Finanzministeriums, werden die folgenden Ausfuhrzölle erhoben:	
P. 1 Langholz und Klötze:	
a) von Nadelhäumen	0.40
b) von Laubhäumen, mit Ausnahme von Buchen-, Erlen- und Espenholz	0.20

	Zoll in Zloty per 100 kg
P. 3 Espenrundholz mit einem Durchmesser von 20 cm und darüber, gemessen am dünnern Ende, ohne Rinde, und von einer Länge von 1,5 m aufwärts:	
a) ausgeführt im Zeitraum bis zum 31. Dezember 1931 einschliesslich	0.20
b) ausgeführt nach dem 31. Dezember 1931	1.50
Anmerkung 4: Sofern die Gewichtsermittlung Schwierigkeiten ergibt, wird das Gewicht des rohen Holzes nach folgenden Umrechnungsschlüsseln des Gewichts für den Rauminhalt festgesetzt:	
1 m ³ Weichholz	700 kg
1 m ³ Hartholz	900 kg
1 Raummeter Weichholz	500 kg
1 Raummeter Hartholz	650 kg

Die Verordnung ist am 11. März 1931 in Kraft getreten. 63. 18. 3. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 14. März 1931 — Situation hebdomadaire au 14 mars 1931

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
1. Goldbestand:			
im Inland	642,957,954. —		
im Ausland		1,645. 95	
	642,957,954. —	13,662,632. 15	
2. Golddevisen	351,944,633. 02	—	23,649,480. —
3. Inlandportefeuille	28,271,188. 08	—	30,787,915. 28
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw.	35,890,707. 56	—	5,994,083. 85
Andere Lombardvorsch.	—	693,032. 65	—
5. Wertschriften	105,602,898. 60	—	—
6. Korrespondenten:			
im Inland	14,720,108. 11	—	7,634,334. 94
im Ausland	22,851,894. 09	—	—
7. Sonstige Aktiven	23,524,170. 49	—	—
	1,225,763,053. 95	1,062,060. 18	—
			500,000. —
			912,700,580. —
			253,505,987. 45
			24,556,486. 50
			1,225,763,053. 95
			—
			—

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux
 Ueberweisungskurse vom 18. März an — Cours de réduction à partir du 18 mars
 Belgien Fr. 72.50; Dänemark Fr. 139.10; Freie Stadt Danzig Fr. 101.20; Deutschland Fr. 123.80; Frankreich Fr. 20.35; Italien Fr. 27.25; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.55; Marokko Fr. 20.35; Niederlande Fr. 208.40; Oesterreich Fr. 73.10; Polen Fr. 58.30; Schweden Fr. 139.30; Tschechoslowakei Fr. 15.41; Ungarn Fr. 90.65; Grossbritannien Fr. 25.30.
 Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée. 63. 18. 3. 31.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
 Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
 Société Anonyme Suisse de Publicité

Eiserne Transportfässer
 autogen und elektrisch geschweisst
 im Vollbade verzinkt oder gestrichen



Spezialfabrikation
 Starke, solide
 Ausführung

Lieferung innert
 kürzester Frist
 zu billigsten
 Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
 Blechwarenfabrik und Verzinkerei

St. Claraspital A.-G. Basel
Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung
 auf Mittwoch, den 1. April 1931, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer des St. Claraspitals in Basel

TRAKTANDEN:
 1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1930. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
 2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
 3. Neuwahl des Verwaltungsrates.
 4. Wahl der Kontrollstelle.

(4359 Q) 848
 Basel, den 17. März 1931.
 Namens des Verwaltungsrates,
 Der Präsident: Dr. Joseph Braun.

J. Töndury & Co. K. A.-G., Engadinerbank
Samaden

Ab 1. Januar 1931 und bis auf weitere Anzeige vergüten wir:
 3% in Konto-Korrent (Kommission nach Vereinbarung)
 4% auf Einlagehefte (mit 14tägiger Kündigung)
 4% gegen unsere Kassa-Obligationen.

Wir empfehlen uns zur Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte bei strengster Diskretion.
 8191
Die Direktion.

Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank
Herisau

Wir kündigen hiemit unsere bis 30. Juni 1931 kündbar werdenden 4½% und 4¾% **Obligationen** auf die nächstzulässigen Termine zur Rückzahlung.

Den Inhabern solcher Titel offerieren wir bis auf weiteres die **Konversion** in (301-6 G) 648

4% Kassa-Obligationen
 für 5 Jahre fest, mit Semester-Coupons.

Herisau, den 28. Februar 1931. **Die Direktion.**

Drahtseilbahn Marzili-Stadt, Bern
 Die **ordentliche Generalversammlung der Aktionäre** findet statt Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant zur Schmiedstube, 1. Stock, in Bern.

TRAKTANDEN:
 1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930.
 2. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren.
 3. Verwendung des Reingewinnes.

Der Geschäftsbericht wird den im Aktienregister angemerkten Personen zugesandt. (2564 Y) 852 i
 Bern, den 28. März 1931.
Der Verwaltungsrat.

Société immobilière de la Rue de Lausanne, Vevey
L'assemblée générale ordinaire des actionnaires
 est convoquée pour le lundi, 23 mars 1931, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville, salle n° 1, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et de MM. les contrôleurs. 2. Corroboration des comptes de l'exercice 1930. 3. Répartition du compte de profits et pertes. 4. Nominations statutaires. 5. Propositions individuelles.

Les comptes et le bilan seront à la disposition de MM. les actionnaires du 9 au 20 mars, chez MM. de Palésieux & Cie., à Vevey, qui délivreront jusqu'au 20 mars les cartes d'admission à l'assemblée sur justification de la propriété des actions. (52708 V) 643
 Vevey, le 28 février 1931. **Le conseil d'administration.**

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 10 avril 1931, à 14 heures 30, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos-Aires

ORDRE DU JOUR:

- 1° Examen du rapport et du bilan pour le 19^me exercice; répartition des bénéfices et rapport du syndic.
- 2° Election de six administrateurs titulaires et d'un suppléant.
- 3° Election du Syndic et de son suppléant.
- 4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:

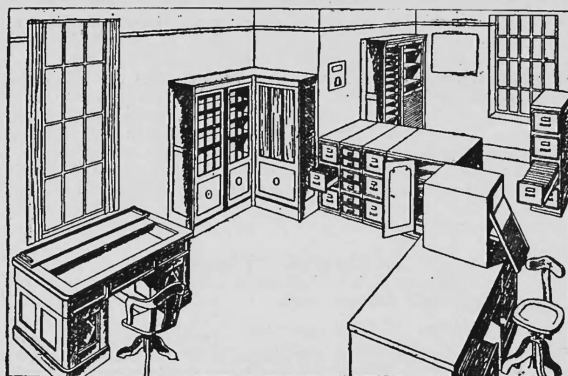
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Len & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

629

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration



Büro zieht um?

Sie vergrößern?
Sie müssen erneuern?
Sie wollen vervollständigen?

Wir möchten Sie auf Grund großer Erfahrung beraten. — Verlangen Sie Möbelkatalog Nr. 70. Telefon 34.680.

ZÜRICH MÜNSTER HOF 13
RUD. FÜRER SÖHNE

REGISTRATUR — SICHTKARTEI — BUCHHALTUNG — MÖBEL

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu des résolutions du conseil d'administration, conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 10 avril 1931, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire fixée pour le même jour, à 14 heures 30.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Modification des articles 13 et 17 des statuts de la compagnie.
- 2° Autorisation au président de la compagnie, et en son défaut au vice-président, d'accepter, pour autant qu'il le juge convenable, les modifications que l'autorité compétente puisse indiquer.
- 3° Election de deux administrateurs titulaires pour compléter le conseil d'administration au cas où les modifications des articles 13 et 17 des statuts seraient acceptées.
- 4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

N.B. Les modifications projetées consistent: (article 13) augmenter à 14 le nombre des membres titulaires du conseil d'administration et à 7 le nombre de ceux dont cessera le mandat à l'occasion de la première assemblée générale ordinaire et (article 17) porter à 7 le nombre des membres nécessaires pour former le quorum dans les séances du conseil d'administration.

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

Magazine zum Globus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
Samstag, den 28. März 1931, vormittags 11 Uhr
im 1. Stock des Café-Restaurant Globus, Bahnhofbrücke, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1930/31. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten werden auf schriftliches Verlangen gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Nummernverzeichnis bis zum 27. März 1931 von der Zentralverwaltung, Hauptbahnhof Westflügel, Zürich, ausgegeben. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben. (8349 Z) 899 i

Zürich, den 21. Februar 1931.

Magazine zum Globus A. G.
Der Verwaltungsrat.

Société de Tannerie Olten

Remboursement de fr. 1,000,000

d'obligations, formant le solde de l'emprunt 7%
de fr. 2,000,000, 1924

Conformément aux conditions de l'emprunt 7% de 1924, le restant de l'emprunt, du montant de fr. 1,000,000, sera remboursé à 120%, le 30 juin 1931, sous déduction de 2% de timbre fédéral.

Ces obligations cesseront de porter intérêt dès le 30 juin 1931.

Le remboursement aura lieu auprès du Crédit Suisse, à Berne et à Neuchâtel, simultanément au paiement du dernier coupon n° 14 et contre remise des titres, munis des coupons n° 15 suivants. (2508 Y)

Olten, le 17 mars 1931.

Pour le Conseil d'administration:

R. Marcuard, président. F. Caspari, secrétaire.

Banca della Svizzera Italiana Lugano

Pagamento di dividendo

Si avvisano i signori azionisti della Banca della Svizzera Italiana, che a sensi delle deliberazioni dell'assemblea generale tenutasi il 14 corr., il dividendo per l'esercizio 1930, stabilito nelle misure dell'8,25%, è immediatamente esigibile alle nostre Casse in Lugano, presso le nostre succursali, agenzie e rappresentanze nel Cantone, contro la cedola n. 10, dedotto il diritto federale di bollo, in fr. 40. — netto per azione. (4805 O) 836 i

La Direzione.

Rembours d'emprunt de la Commune de Payerne

Les délégations de fr. 1000 de l'emprunt de 1903, portant les numéros ci-après, sorties au tirage au sort du 13 mars 1931, seront remboursées le 31 décembre prochain à la Banque Commerciale de Bâle, à Bâle et au Bureau du Boursier communal de Payerne:

23, 104, 124, 155, 163, 172, 261, 393, 398, 457, 536, 566, 578, 614, 641, 727, 745, 776.

Ces titres ne porteront plus intérêt dès le 31 décembre 1931.

830 i

CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Prestito 4% delle Strade ferrate federali 1931 di fr. 200,000,000

destinato alla conversione parziale o al rimborso del prestito 6% delle Strade ferrate federali, 1921, (1° prestito per l'elettrificazione) di fr. 210,000,000, scadente il 15 luglio 1931.

PROSPETTO.

Il Consiglio federale svizzero, in virtù del decreto federale del 15 marzo 1929 concernente l'emissione di prestiti per l'amministrazione federale e le Strade ferrate federali ha deciso, nella sua seduta del 3 marzo 1931, di emettere per conto delle Strade ferrate federali un prestito di fr. 200,000,000 di capitale nominale, destinato alla conversione parziale o al rimborso del prestito 6% delle Strade ferrate federali, 1921, (1° prestito per l'elettrificazione) di fr. 210,000,000, scadente il 15 luglio 1931.

Le disposizioni regolanti il suddetto prestito sono le seguenti:

- 1° Il prestito è rappresentato da obbligazioni da fr. 1000.— e 5000.— di capitale nominale. Tutti i titoli sono al portatore, ma potranno essere depositati, senza spese, alla Cassa principale delle Strade ferrate federali a Berna, contro certificati nominativi.
 - 2° Le obbligazioni fruttano un interesse annuo del 4%; esse sono munite di cedole semestrali al 15 aprile ed al 15 ottobre. La prima cedola sarà pagabile il 15 ottobre 1931.
 - 3° Il rimborso del prestito avrà luogo alla pari, senza preavviso, il 15 aprile 1951. Il Consiglio federale si riserva tuttavia la facoltà di rimborsare totalmente o parzialmente il prestito già il 15 aprile 1946 o ad ogni successiva scadenza di cedole, col preavviso di tre mesi. In caso di rimborso parziale le obbligazioni rimborsabili saranno estratte a sorte.
 - 4° Le cedole e le obbligazioni scadute saranno pagate in valuta svizzera, senza spese, ma con deduzione dell'imposta federale sulle cedole, alla Cassa principale ed alle Casse di circondario delle Strade ferrate federali, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed agli sportelli degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Associazione delle Banche Cantionali Svizzere.
 - 5° Il Dipartimento federale delle finanze farà le pratiche necessarie per ottenere che questo prestito sia ammesso per tutta la sua durata alla quotazione ufficiale delle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.
 - 6° Le pubblicazioni relative al servizio del prestito si faranno nel Foglio ufficiale svizzero di commercio e nel Foglio ferroviario ufficiale.
- Questo prestito, come gli altri prestiti delle Strade ferrate federali, è contratto direttamente dalla Confederazione Svizzera.

Berna, 14 marzo 1931.

Il Dipartimento federale delle finanze:
J. MUSY.

Di questo **Prestito 4% delle Strade ferrate federali, 1931**, il Dipartimento federale delle finanze si è riservato la somma di fr. 50,000,000 per i fondi speciali della Confederazione e per le Strade ferrate federali.

I gruppi di banche sottoscritti hanno assunto l'importo restante, ossia fr. 150,000,000 e l'offrono in sottoscrizione pubblica

dal 16 al 25 marzo 1931, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione.

I portatori di obbligazioni 6% del 1° prestito per l'elettrificazione delle Strade ferrate federali emesso nel 1921, scadente il 15 luglio 1931, hanno la facoltà di convertire i loro titoli in obbligazioni 4% del nuovo prestito.

- 1° Questa conversione è offerta al corso di **99,75%**, più la tassa federale di bollo sulle obbligazioni, di 0,60%.
- 2° I portatori delle obbligazioni accennate qui sopra che desiderano approfittare di quest'offerta, rimetteranno ad uno dei domicili di sottoscrizione, dal 16 al 25 marzo 1931, a mezzogiorno, la loro domanda

Le domande di conversione e le sottoscrizioni sono ricevute presso tutte le banche, banchieri e casse di risparmio della Svizzera che sono indicati sul prospetto dettagliato quali domicili di sottoscrizione.

Société Suisse d'Ameublements et Mobilier Complet

L'assemblée générale ordinaire

de cette Société est convoquée pour le lundi 30 mars 1931, à 15 heures, à la Salle de la Bourse, Galeries du Commerce, Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes et rapport des contrôleurs.
3. Approbation de la gestion.
4. Divers.

N.B. Les comptes annuels, le bilan et le rapport des contrôleurs seront à disposition des actionnaires dès le 21 mars 1931, à la Banque Commerciale de Lausanne S. A., à Lausanne.

Le conseil d'administration.

Société Suisse d'Ameublements et Mobilier Complet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 30 mars 1931, à 16 heures, à la Salle de la Bourse, Galeries du Commerce, Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1. Modification des statuts.
2. Nomination d'administrateurs et de contrôleurs.
3. Divers.

(14030 L) 833 i

Le conseil d'administration.

di conversione unitamente ai titoli da convertire, con la cedola al 15 luglio 1931.

- 3° All'atto del deposito, i depositanti riceveranno un premio di conversione calcolato come segue:

- a) premio del $\frac{1}{4}$ % (differenza fra il rimborso alla pari ed il corso d'emissione di 99,75 %) fr. 2.50
- b) interessi al 6% dal 15 gennaio al 15 aprile 1931 (90 giorni) fr. 15.—
- c) differenza d'interessi di 2% dal 15 aprile al 15 luglio 1931 (90 giorni) 5.— fr. 20.—

meno l'imposta federale sulle cedole 2% —.40 » 19.60

fr. 22.10

meno la tassa federale di bollo sulle obbligazioni, di 0,60% » 6.—

ossia netto per fr. 1000 di capitale convertito fr. 16.10

- 4° I portatori di titoli presentati alla conversione riceveranno una quietanza-buono di consegna che sarà cambiata coi titoli definitivi a contare dal 15 maggio 1931.

- 5° Nel caso in cui le domande di conversione superassero l'importo di fr. 150,000,000, il Dipartimento federale delle finanze ridurrà in proporzione l'ammontare di fr. 50,000,000 che si è riservato, di modo che tutte le domande di conversione potranno essere soddisfatte fino alla somma di fr. 200,000,000. Se le domande di conversione eccedono il detto importo, esse saranno ridotte proporzionalmente. In questo caso i titoli non accettati ed il relativo premio di conversione saranno reciprocamente restituiti.

B. Sottoscrizione a contanti.

I titoli non assorbiti dalle conversioni sono offerti in sottoscrizione pubblica a contanti, dal 16 al 25 marzo 1931, a mezzogiorno, alle seguenti condizioni:

- 1° Il prezzo di sottoscrizione è fissato a **99,75%**, più la tassa federale di bollo sulle obbligazioni, di 0,60%.
- 2° La ripartizione avrà luogo non appena chiusa la sottoscrizione, mediante avviso per lettera ai sottoscrittori. Se le domande superassero la somma dei titoli disponibili, le sottoscrizioni saranno ridotte proporzionalmente.
- 3° La liberazione dei titoli attribuiti dovrà essere eseguita dal 30 marzo al 30 aprile 1931; al più tardi, con conteggio d'interessi al 4% al 15 aprile 1931.
- 4° All'atto della liberazione, a richiesta, i sottoscrittori riceveranno dal domicilio di sottoscrizione dei buoni di consegna che saranno cambiati coi titoli definitivi a contare dal 15 maggio 1931.

Berna e Basilea, 14 marzo 1931.

779

CARTELLO DI BANCHE SVIZZERE:

Banque Cantonale de Berne, Société de Banques Svizzera, Société Anonim Len & Cia.,	Union Financière de Genève, Banque Fédérale S. A., Unione di Banche Svizzere, Comptoir d'Escompte de Genève.	Credito Svizzero, Banca Commerciale de Baie, Banca Popolare Svizzera,
--	---	---

ASSOCIAZIONE DELLE BANCHE CANTONALI SVIZZERE:

Banca Cantonale d'Argovia, Banca Cantonale d'Appenzello E., Banca Cantonale d'Appenzello I., Banca dello Stato del Cantone Ticino, Banca Cantonale di Basilea-Campagna, Banca Cantonale di Basilea,	Banque de l'Etat de Fribourg, Banca Cantonale di Giarona, Banca Cantonale del Grigioni, Banca Cantonale di Svitto, Banca Cantonale Lucernese, Banque Cantonale Neuchâteloise, Banca Cantonale di Nidwald, Banca Cantonale d'Obwald,	Banca Cantonale di San Gallo, Banca Cantonale di Scafusa, Banca Cantonale di Soletta, Banca Cantonale di Turgovia, Banca Cantonale d'Uri, Banque Cantonale Vandoise, Banca Cantonale di Valais, Banca Cantonale di Zurigo, Banca Cantonale di Zug.
--	--	--

Parquet- & Chaletfabrik A.-G., Bern

33. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 15 Uhr
im Hotel de la Gare, Neugasse, in Bern

wozu die Herren Aktionäre hiermit höflich eingeladen werden.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz pro 1930, Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Vorlagen und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Die Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz bis und mit 28. März 1931 im Bureau der Gesellschaft, Sulgenbachstrasse 14, in Bern, erhoben werden.

Die Jahresrechnung mit Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen am nämlichen Orte zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, und es kann ebendasselbst vom 24. März 1931 hinweg der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden.

Bern, den 10. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

LA CHAQUENA

Société Anonyme

CONVOCAATION

Conformément aux articles 17 et 18 des statuts, le conseil d'administration a décidé de convoquer

l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le 24 avril prochain, à 9 heures du matin, dans les bureaux de la société à Buenos Aires, Avenida Leandro N. Alem 413, pour traiter l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

1. Approbation du rapport du conseil d'administration, bilan au 31 décembre 1930, compte profits et pertes et rapport du syndic.
2. Résolution concernant les bénéfices du 13^e exercice (1930).
3. Election d'un syndic titulaire et d'un syndic suppléant pour l'exercice 1931.
4. Désignation de deux actionnaires ou leurs représentants pour approuver et signer l'acte de l'assemblée, pour compte de l'assemblée. (3690 Q) 616

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée avec droit de vote, devront déposer leurs actions à la Société de Banque Suisse, à Bâle, avant le 27 mars, ou à la Chaquena S. A., Avenida Leandro N. Alem 413, à Buenos Aires, jusqu'au 21 avril 1931.

Buenos Aires, le 17 mars 1931. Le Conseil d'administration.

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Montag, den 23. März 1931, 11 1/2 Uhr im Sitzungssaal der Basler Handelsbank in Basel (Freiestrasse 90)

Tagesordnung:

Konstaterung der Zeichnung und Vollenziehung von nominal Franken 10,000,000. — neuen Aktien und Beschlussfassung über Statutenänderung.

Die Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben als Legitimation ihre Aktietitel à nom. Fr. 500. — bis und mit spätestens am 19. März 1931 bei folgenden Anmeldestellen zu deponieren, welche ihnen die Zutrittskarten verabfolgen:

- Basler Handelsbank in Basel, Genf und Zürich,
- Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,
- Comptoir d'Escompte de Genève in Genf, Lausanne und Neuenburg,
- Herren Darier & Cie. in Genf,
- > Armand von Ernst & Cie. in Bern,
- > Wegelin & Co. in St. Gallen.

Für die Aktien Serie A, B und C können die Zutrittskarten bei der Basler Handelsbank in Basel gegen Deponierung der bezüglichen Titel bezogen werden. (4170 Q) 769 i

Basel, den 10. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

„HERBA“ A.-G. Rapperswil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 2 Uhr im Hotel „Du Lac“ in Rapperswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.
5. Mitteilungen.
6. Allgemeine Umfrage.

Jahresrechnung und Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 19. März 1931 an im Bureau der Gesellschaft in Rapperswil zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können ebenfalls vom 19. März 1931 an gegen Angabe und Ausweis der Aktiennummern im Geschäftsbureau in Rapperswil bezogen werden. (7019 G) 796 i

Rapperswil, den 14. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Kuranstalt Schöneck A. G., Emmetten

Ordentliche Generalversammlung Samstag, den 28. März 1931, nachmittags 3 1/2 Uhr Hotel de la Poste, Bahnhofstrasse, Luzern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Bericht über die allgemeine Lage des Unternehmens.

Rechnung und Revisionsbericht liegen ab 20. crt. auf dem Bureau des Präsidenten (Zug, Chamberstrasse 1) zur Einsicht der tit. Aktionäre auf.

Zug, den 10. März 1931.

755 i

Für den Verwaltungsrat,
Aloys Hotz, Präsident.

Auto - Doppik - Buchhaltung Biel

Telephon 40.29

Zürich: Vertreter Herr Jakob Isler, Bahnhofplatz 5, Telephon 39.279
Mustermesse Basel, Stand 25, Halle 1



Schweizer Patent Déposé Ausländ. Patente

Erprobte umwälzende Neuerung
Mit der Originalbuchung erreicht man direkt
zwangsläufig und automatisch

1. Gruppierung der Buchungen
2. Debitorenbilanz
3. Kreditorenbilanz
4. Vollständige detaillierte Umsatz- und Saldobilanz
5. Totalisierte und detaillierte Gewinn- und Verlustrechnung etc. (162-5 U) 445

Hand- und Maschinenschrift
Verblüffende Vereinfachung der Abschluss- und Bilanztechnik.
Verlangen Sie Prospektmaterial.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber die Erbschaft des am 23. Februar 1931 verstorbenen **Hitz Jakob**, Fabrikant, **Sevelen**, ist das öffentliche Inventar verlangt worden. (120-166 G) 851

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen, beziehungsweise Schulden bis 20. April 1931 dem Gemeindefiskus Sevelen anzuzeigen.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren und Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

Buchs, den 13. März 1931. Bezirksamt Werdenberg.

Wegen Todesfall

wird verkauft

oder vermietet

kleines Fabrikgebäude in Ostermündigen (Omnibus-Haltestelle). Geeignet für Schreinerei, Möbelfabrik od. Skifabrik. Sofort beziehbar. — Auskunft erteilt **Th. Björnstad & Co.**, Tel. Bollw. 40.69, Bern. 795

Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Basel

Die

48. ordentliche Generalversammlung

der Aktionäre der Gesellschaft für Holzstoffbereitung wird Donnerstag, den 26. März 1931, nachmittags 5 Uhr, in der Schlüsselzeit, Freiestrasse 25, in Basel, stattfinden.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates.
2. Genehmigung der Jahresrechnung nach Anhörung des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
4. Wahl von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können von heute an bis 21. März 1931 inkl. an der Gesellschaftskasse, Aeschenvorstadt Nr. 25, I. Stock, gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden, woselbst auch die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt sind.

Darauf folgend wird eine

ausserordentliche Generalversammlung

der Aktionäre der Gesellschaft für Holzstoffbereitung Donnerstag, den 26. März 1931, nachmittags 5 1/2 Uhr, in der Schlüsselzeit, Freiestrasse 25, in Basel, stattfinden.

TRAKTANDEN:

1. Feststellung der Zeichnung und der Einzahlung der Kapitalerhöhung von Fr. 2,100,000. —
2. Aenderung des Artikels 4 der Gesellschaftsstatuten.

Die Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können von heute an bis 21. März 1931 inkl. an der Gesellschaftskasse, Aeschenvorstadt 25, I. Stock, gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. (4113 Q) 747 i

Basel, den 10. März 1931.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **G. Gengenbach-Gysin.**

Banque Populaire de la Broye, Payerne

Le Conseil d'administration a fixé à partir du 1^{er} avril 1931, et jusqu'à nouvel avis, le taux de l'intérêt de la Caisse d'Epargne

à 4%

(14057 L.) 840